

創意飛翔之藝術空間 王謙師生鋼琴音樂會

Creative Keys to Piano literature

7 April 2012 3:30p.m.

Recital Hall, 8/F, High Block Hong Kong City Hall



Extraordinary Programme and extraordinary Listening experience

Open your soul, you will see the beauty

It's equally important to give and to receive, that's the reason of
today's concert

今天是一場難得與當代作曲家如此親近的音樂會

Art is a journey into the most unknown thing of all - oneself.
Nobody knows his own frontiers... I don't think I'd ever want to take
a road if I knew where it led.

Louis Kahan

Wish all of you will have a wonderful experience today

前言

很高興每年一度的學生音樂會已經踏入第四年，仍記得第一年為大家送上 **George Crumb** 的聖誕小組曲，當中需要用手拍打和撥動琴弦製造奇特的聲響，給觀眾留下深刻的印象。第二年彈奏了梅湘的迴旋曲和 **Granados** 艱辛的 **Goyescas**；去年則呈獻亞洲首演 **Fred Hersch** 為左手而作的夜曲。說到舉辦學生音樂會的目的，最最基本莫過於讓學生有機會體驗上台演奏的經歷，分享自己所愛的音樂，也藉此有彼此交流的機會。但我認為更重要的是達到音樂教育的層面，我希望今天的音樂會絕不只是鋼琴學生發佈會這樣簡單，而是能夠帶動觀眾欣賞一種新的古典音樂。這裡包含的意義在於：追求鋼琴音樂的態度和對待事物的目光和藝術胸襟。今天很多樂曲都是在香港難得有機會聽到的，能夠帶起這場「音樂革命」實在感謝一眾學生的支持，才能讓這些冷門的樂曲「重見天日」！

今天曲目中甚為特別的有去年底才發表的 **Lady Gaga Fugue** 鋼琴二重奏，將巴洛克風格融入流行音樂之中。其次，我亦會為大家帶來多首亞洲首演的驚喜之作，包括 **Zaimont** 意境高深的夜曲、我非常要好的朋友兼國際著名作曲家 **Carol Worthey** 的作品、讓你如置身太空的抽象音樂和一首啓發自巴赫 **Goldberg Variation** 的新 **Goldberg**。此外，還有與學生合奏 **Mike Cornick** 的藍調風格二重奏和 **Over the Rainbow** 的四手聯彈特別版都是優秀的演奏曲目。奇怪的是，這些作品的樂譜都不能在香港買到，真是非常可惜！當中很多都是我親自由外國訂購而來，甚至是由作曲家那邊直接得到的，故此今天呈獻給大家的整場曲目都是得來不易的成果。作為鋼琴老師、現代鋼琴藝術推廣者，我衷心希望將古典音樂最新最有生命力的一面展現給大家，對你還停留在聽蕭邦、貝多芬的時代來一個大衝擊！

所以抱歉我沒有為大家彈奏一些耳熟能詳的樂曲，但希望今天的音樂也能提起你一點興趣或共鳴，而我亦精心為你準備了一份曲目簡介，閒來便翻一翻吧。

最後，再一次感謝你的來臨。希望大家有一個愉快且難忘的下午。

王謙

Programme

Auld Lang Syne	~James Wong~	Scottish folk song
The Snowman Suite (p.7) -Walking in the air	~ Wing Lam~	Howard Blake
Old German Lullaby	~Long Yan Hei~	Johann Kimberger
Spinning Song	~Terry Chan~	Albert Ellmenreich
Fountain in the rain	~ Phoebe Lee~	William Gillock
Water Lilies ♣*	~ Anthony Lai~	Christopher Norton
Flood-Time	~Mai Wan Kwan~	Eric Thiman
Presto from Sonata in F K.280	~Mai Hin Shing~	Wolfgang Amadeus Mozart
Nocturne La Fin de Siècle* (p.8)	~ Stanley Wong~	Judith Lang Zaimont
Paradise	~Michael Tsang~	Song by Coldplay
寒夜	~ Javis Chan~	黃友棣

♣Background music by Christopher Norton

Piano Sonata in Ab major op.26

Ludwig Van Beethoven

-Marcia Funebre

-Allegro

~ Matthew Chau~

單車

柳重言作曲

~Henry Yam~

Prelude and Fugue in Bb major BWV866

Johann Sebastian Bach

-Prelude

~ Howard Chan~

Blue piano duets

Mike Cornick

-*Out of the Blue*

~ Kiros Kwan and Stanley Wong~

The River (2010)* (p.9)

Carol Worthey

~ Stanley Wong~

Intermission

Little Flower

Cornelius Gurlitt

~Castro Vivien~

Over the Rainbow

Harold Arlen/ arr. Dan Coates

~ Mai Wan Kwan and Mai Hin Shing~

Piece Fugitive op.15 no.1

Clara Schumann

~ Anthony Lai~

Prelude from Lifecycle

Howard Blake

~Celia Au~

Novelette in Fourths

George Gershwin

~ Kevin To~

Lay of Gondolier	Friedrich Burgmuller
~ Kiroos Kwan~	
Jupiter's Moon (2000)* (p.8)	Judith Lang Zaimont
-Leda	
~Stanley Wong~	
A Time for us	N. Rota
~Annette Lai~	
Lady Gaga fugue * (p.7)	arr. Giovanni Dettori
~ Anthony Lai and Stanley Wong~	
Sonata in B minor K.27	Domenico Scarlatti
~ Terence Lee~	
Canon in D	Johann Pachelbel
~Thomas Chan ~	
Sonata no.2 in G minor	Robert Schumann
I. So rasch wie möglich	
II. Andantino. Getragen	
III. Scherzo. Sehr rasch und markiert	
IV. Rondo. Presto	
~ Maurice Leung~	
Three Gymnopedies (2003)*	David Del Tredici
- My Goldberg (p.7)	
~ Stanley Wong~	

Award Presentation

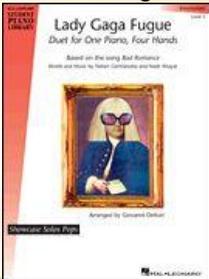
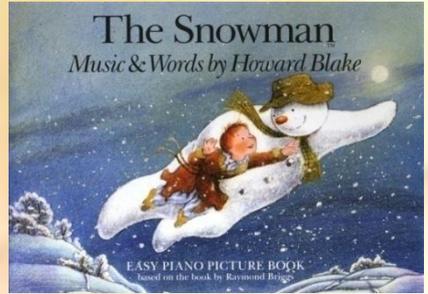
Ending music: Variation Fugato (excerpt) by Bright Sheng (p.9)

The End

* Asian Premiere 亞洲首演

Programme Notes

Raymond Briggs' *The Snowman* is a charming Christmas story of the boy who builds a snowman who comes to life, and their adventures together have become a children's classic. Composer **Howard Blake** and animator Dianne Jackson have recreated the story in words, music and beautiful illustrations, based on scenes from the film. Howard Blake wrote both music and lyrics of the song and also composed and conducted the complete orchestral score for the film with his own orchestra. He achieved the sort of popularity most composers only dream about when in 1982 he composed the snowman suite with the hit song "Walking in the air".



Lady Gaga Fugue

The interesting Lady Gaga fugue is based on the hit song "Bad Romance" made popular by the pop artist Lady Gaga, this irresistible duet arrangement is crafted in the style of a three-voice fugue. The voices are carefully divided between the primo and secondo parts, making it easily accessible. It is a wonderful blending of pop and Baroque contrapuntal style.

Generally recognized as the father of the Neo-Romantic movement in music, **David Del Tredici** has received numerous awards (including the Pulitzer Prize) and has been commissioned and performed by nearly every major American and European orchestral ensemble. "Del Tredici," said Aaron Copland, "is that rare find among composers — a creator with a truly original gift. I venture to say that his music is certain to make a lasting impression on the American musical scene. I know of no other composer of his generation who composes music of greater freshness and daring, or with more personality."



The **gymnopedie** is a slow, solemn dance in three-quarter time, evocative of ancient Greece and naked youths. It is of course closely associated with Erik Satie, coiner of the word and composer of the first set of three. Thus, my set is indebted to that enigmatic French composer.

No. 1, "**My Goldberg**", is dedicated to Fred Hersch and commissioned by the Gilmore Piano Festival for Gary Graffman. It was inspired by the theme of Bach's monumental *Goldberg Variations* — not the lovely soprano melody, as one might expect, but rather the stepwise, descending bass line. Above the bass, I have composed a bittersweet melody that ranges freely. At the very end, Bach's soprano theme is briefly quoted.



Judith Lang Zaimont is an internationally-recognized composer whose music is characterized by its expressive strength, dynamism, and rhythmic vitality. Her musical language is coloristic, employing a chromatic, almost centrifugal tonality which shrewdly balances the lyric and dramatic. In both instrumental and vocal works her distinctive style successfully captures emotion by creating vivid, flexible rhythms and sculpted lines within clearly defined forms.

Many works from Zaimont's catalogue of more than 90 compositions have won prizes.

Among her composition awards are a Guggenheim Fellowship, a Woodrow Wilson Foundation Fellowship and the Debussy Fellowship of the Alliance Française de New York and so on.

Nocturne La fin de Siècle (The end of century) was composed in 1978. The piece is constructed in a traditional three-part form, with a middle section that combines sudden starts and stops of motivic fragments with technical bravura and extreme dynamic contrasts. Marked as "impetuous" and "fleeting", this interior material also offers a stark contrast to the tranquil and sublime outer sections that couple long soaring melodic lines with subtle yet poignant twists of harmony.

"Nocturne, a 'valentine' to composer-pianists of the Gilded Age, is full-bodied and voluptuous."

-- **Stereo Review**

"A beautiful and original evocation of the romantic nocturne."

-- **The Piano Quarterly**

Jupiter's Moon was commissioned by Focus on Piano Literature in 2000.



The planet *Jupiter* is an impressive, large and mysterious entity. It holds at least 14 moons, four of which were identified by Galileo in 1610. Jupiter is also the Roman name of the king of the mythological gods Zeus. It was natural to name the planet's satellites for various young people who were pursued by this powerful god.

Jupiter's Moon presents Galileo's four moons plus one, they are all named for various Jupiter's "captives" whose stories include tales of animal shape-changing, and spells.

Leda was discovered three-and-a-half centuries after Galileo. The mortal *Leda*, wife of Tyndareus, king of Sparta, was seduced by Zeus who came to her as swan. Musically, it is a slow-unfolding nocturne, unmetered and floating, with an

agitato underpinning that occasionally breaks the clouded surface.

Website: <http://www.jzaimont.com/>



Carol Worthey is an internationally recognized composer who began her music career on the first day of life. Known for her lyricism, drama, passion and beauty, her deeply moving compositions have been performed on three continents, gracing top stages from Carnegie Hall to St. Martin-in-The-Fields. Her mentors included Leonard Bernstein, Darius Milhaud and Vincent Persichetti. A champion of women's music, Carol has been honored with the Mu Phi Epsilon ACME Award.

The lyrical melody of **The River** sounds so disarmingly simple. An analogy to its slippery structure would be a journey down a river itself. Life is teeming within its waters.

Leonard Bernstein has said that music is a metaphor for feelings and for life. I concur since **The River** is a metaphor for that allegorical image: "The River of Life."

*Oh The River moves so quickly from the mountain to the sea,
yet The River moves too slowly to the place where it should be.
And the lifetimes melt like ice dreams as they float out to the shore...
and one lifetime's not enough time, I want more!*

*So The River makes a promise that it's never gonna end,
and the stepping-stones we pause on say we'll pass this way again.
And we'll never greet the rainbow till the coming of the rain,
when The River meets the Mountaintop again....*

Carol Worthey is also an artist who creates her own front page. Today Carol Worthey is especially proud and pleased that the gifted pianist Stanley Wong will give "The River" its Asian Premiere! Website: www.carolworthey.com



音樂會的終曲採用了著名作曲家**盛宗亮** (Bright Sheng)受 Gilmore Piano Festival 委約創作的**新巴赫 Goldberg Variations—小變奏賦格曲 (Variation Fugato)**的選段，音樂堅定不移，層層遞進，好比今次音樂會的精神；風格上有調和無調自然融合，這也正是今天音樂會古典和現代合一的特色。

盛宗亮是密歇根州州立大學傑出音樂教授；他的交響樂、室樂、舞台及聲樂作品經常在北美州、歐洲和亞洲演出。盛教授其中一項殊榮，是於1999年獲美國總統克林頓邀請，為國家前總理朱鎔基到訪白宮作曲並首演。

Website: www.brightsheng.com



Stanley Wong

Versatile pianist Stanley Wong was praised for “*with poetic soul, radiating love, warmth, strong and subtle emotion — the true artist of Keyboard*”.

--Worthgold Music (BMI)

Stanley is crazy about music, no matter in ordering score, searching new composition without ease, keeping contact with living composers and presenting the most creative, refreshing and challenging repertoire.

He has ever performed the Hong Kong premiere of piano works by Katherine Hoover, Fred Hersch, Mohammed Fairouz, Bruce Stark, Nataliya Medvedovskaya, Scott Wheeler and Elisenda Fabregas. His passion of promoting contemporary music aims to evoke a new dimension and attitude of music appreciation and music-making as well as an artistic lifestyle and creative thinking that can be applied into piano performance. He is also a toy piano performer and his repertoire included works by Kalheniz Essl, Wendy mae chambers, Jed Distler, Takuji Kawai and John Kennedy.

Apart from contemporary era, Stanley has also awarded the First Class Honor of Chopin, Beethoven and Bach performance in Open Piano Competitions.

Besides playing piano, he is enthusiasm with literature as a graduate from Chinese language and literature department from CUHK. He has been interested in the relations between different art forms for a long time. The “in” and “out” between music and other art forms really enrich one’s vision. In music especially, it’s not only about notes and rhythm but the vitality. Being fond of oil painting, Chinese ink painting, cookery, Advance Mathematics and Meteorology all inspire Stanley’s music interpretation.

Website: <http://stanleycp.weebly.com>

2011 Stanley Wong performance event at a glance:

- March** **Embrace the Earth Music Concert**
Works by Fred Hersch and Beethoven
- June** **Homecoming Concert**
Works by Fred Hersch and Mohammed Fairouz
- August** **Solo Recital in DoReMi music Wonderland Recital Hall**
Chamber music and solo works by Carol Worthey,
Katherine Hoover, Bruce Stark and so on
- September** **Mini performance**
Work by Granados
- October** **Solo Recital in CUHK**
Works by contemporary women composers



Stanley Wong and Hong Kong composer Dr. Sheung-Ping Lai

Schoenhut Toy Piano Hong Kong Sale

The Highest Quality of toy piano



Type: 25/30/37 keys

Upright/Table-top/ Grand

The Best Price in our music store

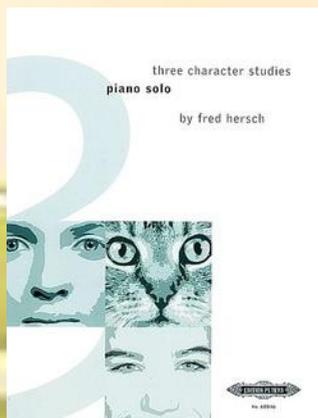
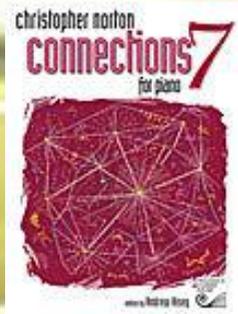
Lovely chime-like tones

Showroom at Hung Hom

Enquiry: 60927015

Great way to introduce a child to basic keyboard skills and musical concepts

Duffy Music Bookshop



Our Store sells the most extraordinary sheet music. All score of today's programme can be obtained under request. Welcome for enquiry. We are the only one that can provide you the largest collection of contemporary piano sheet music in Hong Kong. We featured piano sheet music by Scott Wheeler, Katherine Hoover, Fred Hersch, Gary Noland, John Kennedy, Carol Worthey, Judith Zaimont, Richard Grignon, Stephen Montague, Howard Blake, Madeleine Dring and many others.

Check out our website: <http://stanleycp.weebly.com>